

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の際に
左記點線の
封金を切取り
御使用下さい

Tel.
U. T. 33. Ar. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金 年壹歩

一 小口當座預金 年四歩

一 定期預金 年四歩五厘

三月以上六月迄

六月以上 年五歩

一 圓貨定期預金 (六月以上)

(横濱本店定期圓貨定期預金)

一 郷里送金 年六歩

(取扱當日の為替相場に依り換算し送金します)

○ 御注意

營業時間 午前 十時より
午後 三時より
(右の時間に出上りの出来は一方に限り午後五時まで)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES



LIDA y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 卅五仙
三月 卅五仙
六月 卅五仙
一年 卅五仙
發行所 水野勉
一ツ年十八番
ウエスチン街九八
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
發祥より半丁の歴史を
有し、日本人各社に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します
モシテステオカ
朱クニ

Casa Principal
29 Schicho Ichome
YOSHUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Sanchohme
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪 雑貨店
山元 榮治
本店オランダ街六七二番
支店元カシマ街のオランダ
台所道具 食器
玩具 レゴ品 各種
眼鏡 各種特別割引致し
ます。遠方からの仲法天は
低見計りし申送り致し
ます。

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
フリンネル、サテン類、靴下、切
大安賣
同胞諸君に最廉提供電話
生布注文即時見本持参
林甚次郎
台田良平
カナダサン生命保険會社
在亞里人勸誘員
其他一般保險
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestíbulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telegráfico: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
葉屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO" DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォコ
市外チントレリア街二五
電話マーチ七七四〇番
府内哲文

"AU PETIT DUC" SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立に從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
フティデュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九リバカイト

同胞社會に於ける 不景氣の反映 吾人の覺悟

榮古盛衰は独り過去人生に於ける無常を嘆じ哲人の述懐に止まらずして、日歐現代文明の活社會に在りて等しく、昨日迄高樓に住み錦羅王繡に包まれて人生の歡喜に酔ひし富者が秋風落葉今日忍び一分の無産者と變じて亦昔日の意氣豪爽が如き事實は世に屋を自擊する處に在り、彼の世界大戰の奇蹟を所謂好況時代の交動的現象と見れば、來り財界非上殿不況の一大眼見の中在る方今殊に此感を深うする者がある。吾人は茲に吾人と民族海外發展植民の大使命を帯びて海濱万里を越えてアンデス山下に便溺を糞しつゝある吾邦社會に於ける不景氣の反映に就て考察を試み、併せて之に如何に処す可きかと言ふ點に直論及せんとする者である。

凡そ社會進歩が順調圓滿の途を辿りつゝある波瀾なき場合、即ち所謂平時事なれば人間性の發現は善惡共在と著し、

不況何れの時代に向はざる見ゆる處を以て暫く別とす。不況反映の最たる事、勤勉正直親切等々の良徳に於ては、一般の良徳に於ては、信實と勇敢とを國人士より多し、信實と勇敢とを受けるあり、邦人運轉社會に於て業務怠慢、違約、投機等が、自らの苦境を脱せんとするの致命傷の損害を與へ、他に此等、或は相等的事業家、銀行家、或は社會に對して不相容の行為を爲し、或は現金にあらざる信用を失はせしむるが如き、或は友誼の破約の如き、道義心を得て平然たるが如き者があるが如き、擴張的発展が著し、阻害の健全なる發展が著し、阻害の便全を攪亂せしむる事がある。而して以上列挙せる事實の中には、今日吾邦人團體の役員各相當の見識を有する者がある。事と對し慨嘆せざるを得ない者である。

事業家に於ける眞價の現はるは、多く平時にあらざり、今日の如き不況時に、四面楚歌と言ふ可き窮状に立つた時である。此不況に際して、時利あり、或は資本の背影豊か

ら計画又事實と齟齬し而して折れ失墜する重大努力を致し、尚失敗に終るが如きは何等耻が可き事ではなからず、唯耻が可き事は、自らの失敗を見越して、周囲に迷惑を掛けず、逃走するが如き、或は失敗に際しては、野山に山とあれ式の自暴的の卑劣なる考え並に行爲である。

(河 南)

**日本内地用
瀬戸物
塗器類**

時に日本人の方により
卸賣直段に差上げ

原商店
市丸ビルディング二階
電話 西三三八一



大阪商船會社公告

まにり丸 碇泊中
九月廿九日発
もてびと丸 十月廿二日着于東
十月廿四日発

往航五十六日復航七十七日(伊勢經由)
伊勢又分會支店
市丸ビルディング原商店 電話 西三三三三

詳細は下記へ、

野球團のピクニック

来る廿六日(日曜)午前十時
市丸に於て本團はピクニックを催し、同時に總會も舉行し、會長に幹事も將の改選を行ひ、可中候に付團員各位萬障中差遣り、即出席相成度奉希望候。

場所 カスミヤン街 四六二番
婦方 義雄氏宅
會費 男子 参席 婦人 参席
小供 無料

雨天の際は来月三日(日曜)延期
尚ほ準備の都合有三候故、御出向希望の方は、市丸有木、五條橋尾の何れか迄、御通知下さる事
九月十六日 以上

日本野球團

内外述信

支那動乱と
日本政府の態度

廣東軍の勢力益々熾烈の度て
加へ来り内乱擴大せらるるあり
英米白諸國等の軍艦商船
等廣東軍の砲火を受けたが列
國は自國在留民保護のため軍
艦派遣中にして英國は武力干渉
を試みんとす意思あるが我が政府
は之を不可とし外務省は嚴正
立を維持すべしと聲明して居る
東京諸報の論調も中五に
賛成で英國が干渉するときは
必ず支那側に排日の空氣を作
る事と豫期し英國の干渉を敢
て批難して居る。

早速藏相逝く

後任片岡直温氏
東京十三日發電に據れば兼て
胃腸と病み療養中よりし大
藏大臣早速整爾氏は十三日未
明迄に逝去した。
後任には現商工大臣片岡直温
氏が任ぜられ藤澤煥之輔氏
新に商相とつた。

廣島市水中に没す

東京十一日發電によれば廣島
市は強烈なる暴風雨に襲は
れ死者千名ありと

秩父宮御動靜

英國留學中の秩父宮殿下は
本月初旬西遊せずバ市に御旅行
遊ばせられたが去る十四日倫敦に向け
御歸還の途に就かせられた。

日本海軍使節

ケマルパンヤに謁見
君府十三日發電によれば日本の
海軍使節一行は上野古に着し
同國大統領ケマルパンヤに謁見
した。

ハソリニ再び危難を免る

羅馬十三日發電
伊國首相ハソリニ氏は十一日自働
車にて羅馬市外通行中クルマ
がスラニと称するセネの青年
のたの暴彈を被りけりハソリニ氏は幸
ひ彈が破れせりたため危難
を免れ免れ漢口直に連擲された

米國テ賞盃に優勝

今季テニスカップ戦に於て佛
選手は大に奮戦するに及ぶと豫
想されたが期待に及ばず米國のた
め粉砕されテ賞盃は依然として
米國に止まることになった

脊鬮家のスクラム来る

西班牙のスクラム産ふる新進の
脊鬮家が伊太利のスクラムと破

西國の聯盟脱退通告

平報の如く西國は常任理事
権獲得運動を遂げせむがた
ところから愈々脱退するに及ぶ
り其後正式に脱退届を出した
が現約により聯盟脱退有効
となるのは否出後三ヶ年の時日と
要する。

大學生を多数檢挙す

過激思想取締の結果
東京十三日發電に依ると全國
に亘り大學生間に過激思想に
驅られて陰謀を企てつありとの
疑のため当局の活動開始された
結果東京京都仙臺北海道
に於ける帝國大學大學生を始め
早稲田慶應同志社等の
學生四十二名檢挙された

廿日間ハンと水

禁酒法違反者に對し
米國ネブラスカ州では禁酒法
に違反した者に対する罰則別
として最近新規則を設け
廿日間ハンと水だけして違反
者を懲罰することになり既
に此罰則を課されて苦んで
居る者が百人餘に達した

未廣亭の演藝會

パトリスス街十九の未廣亭は
本日午後七時より九時迄より
演藝會を開催する由にて
入場無料の由

活動俳優の遺産

過故死去した人活動俳優
からレニエの遺産は同優
俳優の遺産する處による
と度百萬円位に達するとの
ことであるが故人は如何なるわけ
か第一の妻に對しては一天も遺
産分配の遺言がなかつたとい
ふ第二の妻に對しては驚
くぬルタタ一帯を遺して死した
その癖一帯を妻の伯母さんに
當る人に對しては故人自身の兄
弟と同額の數萬圓を與へ
居るといふ今米國新聞は其理
由問題で演藝會を賑はして

智利の新聞

智利首都サンチアゴ市に於て
發刊する、リエルメルクリオ紙
は去る十二日創業以來百年に
達したので今日記念祝賀會
を開催した同紙は西諸新聞
として世界に於ける最古の歴史
を有つたものである。

未廣亭の演藝會

パトリスス街十九の未廣亭は
本日午後七時より九時迄より
演藝會を開催する由にて
入場無料の由

Pintor japonés,
se precisa para
decorar muebles
Sarmiento 757
家具塗りの
心得ある日本
人職人を
求む
市丸九二一街
七五七

演藝會開催
御披露
未廣亭
パトリスス街十九
本日十八日(曜)午後七時より
當亭に於て、目下破
泊中の商船に丸葉組
の方にお頼し、黒人洗足
の演藝會を開催し、皆様の
御熱心のおかげで、思ひ
ますから、何卒、御家族共に
近隣相談、お出で下さる
様偏に願上外、謹白

- 浪花上郎
- 安來太郎
- 流行俗謡
- 茶番
- 其他數番

經濟雜俎

樂觀を許さざる

セレブレス市場
英國が農牧業主体國である以上
その經濟界の生命をなすものは
雜穀の市價及其の輸出状態である

セレブレス市場
英國が農牧業主体國である以上
その經濟界の生命をなすものは
雜穀の市價及其の輸出状態である
(以下同様の文章が続く)

Table with columns for market types (e.g., 現物, 十月限, 十一月限) and prices for various commodities like wheat and flour.

運動界

野球團のピクニック
日本野球團
は来る廿三日(日)午前十時より、カクタ

女子を求む
希望の御方は左記迄。
委細面談の上で御相談
致したし。

商船手なら丸入港
サトウ糖(移民四百名、自由渡航者
百四十名)を運んだ商船手なら丸は十

女子を求む
希望の御方は左記迄。
委細面談の上で御相談
致したし。

Advertisement for T. YAMADA, featuring 'Especialista en Masaje japonés' and 'Erutamiento muy eficaz'.

Advertisement for KATSUDA Y CIA, 'Importador de la calle MEXICO 1432'.

Advertisement for Sasteria 'Buen Gusto' de Eduardo Sanchez, located at '1010 - Calle Tacuari - 1010'.

禁酒法案出でん

通過一たり大變と醸造元
并に販賣業者の大反対

米国のドライ法を真似てかかれ
とも米国の宣傳に依るかは明か
でないが我が國にも半禁止
的の禁酒法案が現はれ目下閣
院中の議會に上程され審議
中である 若し同法案が議會を
通過する様うな事ありては由たし
大問題となりて國内の醸造業
者アルマセン、ホテル、レストラン、
バー、コソイテリヤ業者等と結
束して禁酒法案に對し猛烈な
反対運動を開始しつゝある
該法案の定むる度によつて酒
類含有五度以上の酒類(コニヤク
ウイスキー、シヤトーリス、ベネチヤン
の國亦も於ける製造業に販賣せ
る酒類に對し、尚ほ廿五度以下の
酒類にても五度一種類に爲する
酒類は平日午後七時以後販賣せ禁
止し土曜日は正午過ぎ日曜日は終
日販賣を禁ずることになり、葡萄
酒や麦酒は販賣機札の交付を
手加減して其制限の目的を達す
るに努めたいのである

政教分離を叫んで

政教分離を叫んで
示威運動を催す

當國の社會黨は政教分離
を其政綱のに掲げ加特ガ教
の政治方面に關係する制度
の撤廃を主張し未だりである
が最近墨國に於つた大宗教
熱の旺んにあつたのを思ひ此機
會に多年主張せる政教分離
の必要を一般社會に知らせや
うと云ふのが明日曜 同黨主催
の下に大示威行列となす筈で
同日午後五時三十分には同黨
の名を宣傳演説を催すのであ
る

温給令の運命

三年前 西院を通過し其実施
期に及ばず不備缺點多き故を以て
在論の大反対と受り上院に於て

秘中の殺人事件

武市々議員殺害に
辻妻合はぬ美人の申立

チグレ街道に沿つてパラナ畔の眺
望を志すにカイセンデロへ入るに
見雅ふ郎と構え戀人マリヤアエ
ルと世才の美人と同時同席であつた
が壯醫師にして武市々議員の
ハドドール、カロス、ライ氏は去る十日
朝五時頃何者か目撃し階下
室で殺害されたと同時に同家備
付の金庫を見事に開けられ中
の貴金偽幣も現金重要書類
等紛失した
二に就て昨夜被害者ライ氏と共
に臥長一つありし被害者の友人
マリヤアエの申立てを以て同
夜覆面せる二人の強盗犯(ハ
階下)の糞尿機引出しに拘められた
金庫の鍵を盗み取つて階上
廣間に掲げけある金庫を開き
現金を数枚、高の物品を採
取したる上尚ほ物取せんと主
人の長室に侵入し物音に眼を醒
ましたライ氏は遺身短銃を取
り手向はんとした殺害の目的に
射倒されたを以て金時計
二個と別室より婦人用衣類数枚
と物切りのナイフを盗り、而
マリヤアエの言ふには殺害の目的を
了す時自分は恐怖したるふと
中に突伏して隠れて居り、

秘中の殺人事件

秘中の殺人事件
辻妻合はぬ美人の申立

立出れる後バルコニーに出で大患
に救ひと束の三枚短銃を空に
放す止障の注意を喚びた
めたのであると申立て、居る
然るにマリヤアエの叫聲と銃聲に
よりて家内を出入りし止障の
々駈けり、百もふく係官も出
て家内を隈なく検べた果し
金庫は開けられ種々の物品
紛失し居ることは歴々たるもの
れに就て何處より思ひ入りたる
其形跡明かでない、更には不思議
な事、ライ氏の死体が後台の外
にうつ向きに倒れて居り、後
掛布圍に彈痕あり、然る
數歩と後台圍には何等の彈
痕を認めない、此事實はライ氏
が臥床中着布圍の上より撃
たれたものでマリヤアエの申
立てたもので、起りし時、ライ
氏は後台の上より、想定され
そののみならず、更に有力なる疑
向は後に至り、ライ氏の屍体解
剖の結果胃袋内にあり、食
物は未だ充分消化し居らざる
事より見て同氏の死は食後二
時間乃至三時間以後に起つたも
であらざるの断定が下され居
る、此断定より推せば、氏の殺害
されたのは夜の一時若しくは二時
頃であつてマリヤアエの陳述した事
とは甚だしく相違あり、同
の事、此が如何なるか怪
しい、即ち極端に疑念は、
特に彼に對する疑念は、

秘中の殺人事件

秘中の殺人事件
辻妻合はぬ美人の申立

被害者ライ氏と、關係や彼
女の可成り複雑した素性の持
主である處から探偵小説のや
に附き纏めて居る。
彼等はコルド市の或る下宿屋の
娘で、数年前同市に於て一度
結婚したが結婚後二年が夫に
死別し自身は病氣のため市中に
来て今再び被害者ライ氏の診
療を受けたのは縁であつて同氏
とは十年以来の清交關係がある
といふことだ。ライ氏はマリヤアエが病身
であるにも拘らず熱烈に彼を
愛し他人の目には正式の夫婦や
うに見えた程であるが、さうしてライ
氏は正式の結婚さへしなかつた
つたそれはマリヤアエの身元が疑
ひライ氏の母親の意に違ふから
あつたがマリヤアエも敢てライ氏に結
婚せしめられた、一説にはライ
氏は他に相當の身分の結婚相
手があつたがマリヤアエの嫉妬心から
今度の惨劇を惹起したもので、
ふかしくいふものもあり、又ライ氏
の遺産に眼を付けて居るのでは
ないか、いふものもある、今日ま
の要當局の取調によつては、彼
を按察するまでの的確な證
據が上からない、目下彼女が
センテロへの御先に教名を判明
監視の下に在る、世間では某
て彼女が今同の事件にトクマ
を仕組んだ張本人であるや否
やに就き非常な好奇心を以
て流行りに注意して居る。

讀者論壇

日會官見

鐘五郎

鐘五郎大いに感ずる処ありふ... 鐘五郎大いに感ずる処ありふ... 鐘五郎大いに感ずる処ありふ...

月はその名も高き日會... 月はその名も高き日會... 月はその名も高き日會...

他介外とつゞき... 他介外とつゞき... 他介外とつゞき...

日本近信... 蛇との戀心... 蛇商大助長女... 蛇との戀心... 蛇商大助長女...

大坂補欠戦... 大坂補欠戦... 大坂補欠戦... 大坂補欠戦...





春近き日の下に 堯民

春のあつた照る太陽の光に漲る
おのづと心躍りぬるか
春近きあつたの光り仰ぎつゝ此の
暗さを淋しかにけり

あつた照る日と心に我亦心
春は来ららば冬枯の香に
人の女はらから仰げ燦爛と照
る日はいたく輝きあり

暗のみに輝く人を待たるかふ罪
と汚れの満ちたる香に
あつた照る日と心に我亦心
輝く光り見詰めて

あつた照る日と心に我亦心
輝く光り見詰めて
あつた照る日と心に我亦心
輝く光り見詰めて

昨夜 京太郎

吹く風は未だ寒むかしの夜
名も知らぬ木も早や春が来ぬ
春の雨降る宵もあつた
おぼろげにひとりのおもひ

春の雨降る宵もあつた
おぼろげにひとりのおもひ
おぼろげにひとりのおもひ
おぼろげにひとりのおもひ

おぼろげにひとりのおもひ
おぼろげにひとりのおもひ
おぼろげにひとりのおもひ
おぼろげにひとりのおもひ

狂歌 黒猫

有難や三太歌人の所心切か
今更らぬ心人であら
先んぬれと左に嘆きに及ぼさ
十二の女腹ふくむ

先んぬれと左に嘆きに及ぼさ
十二の女腹ふくむ
先んぬれと左に嘆きに及ぼさ
十二の女腹ふくむ

醒のよわが魂 堯民

醒のよわが魂 夜は明けぬ
東雲しりし 鳥うたひ
清風の柱 吹き行けぬ
地上のふて ちかかえり
今し待つぬ 朝日七出
醒のよわが魂 夜は明けぬ

醒のよわが魂 夜は明けぬ
東雲しりし 鳥うたひ
清風の柱 吹き行けぬ
地上のふて ちかかえり

雨 三太郎

ジク降る陰気な微風と雨
青春の憂鬱病
沈黙者の腹に切つた長息の線に
雨は降る人間の發熱
暗い病院の練瓦に

P. Beines
Buenos Aires 871
U.T. 2417 Riv.
馬具材料店
永年日本人
の馬具材料店
を営むことす
るに決めた
めである
非一交際
ト

Dr. Orlando Curti
Cudota 1231
呼吸器病 専門医
ドクトル
オルランドクルチ
診察時間
午前 二時
午後 四時

ポケット用
最新西和辞典
語数 一萬
実費 参り五十仙
特約人 浅井政七
Boyle Goleto
Choncedas F.C.G.
開業お知らせ
今般を記し仰料理業
仰下届を同業及
から仰見願の程
以上仰
登弘屋主光岡
クリエン文
街三五九番

日本郵船會社廣告
亞国より日本へ六十五日
博多丸 十月上旬着
詳細は左記代理店
Sanpout & Holt Ltd
Sarmiento 443 B.Aires

最新柄澤山
到着致した
仕立念価格
大勉強
持参度見本
片山洋服店
タカチリ街五八〇
電話二七〇一
(マリーヨ)

日本料理
末廣亭
ハトリレオス
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobido 2257 U. T. 3088
BELGRANO
東京雑貨店
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
本日本日
雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則
-1876 RIOJA 1876

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES
東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田
兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYRREDON 975
U. T. 8001, Mitre
伊東 五郎
東金 五郎
山嵐 五郎
水俊 五郎
太二 郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村 米助
鶴馬 辰馬
山口 末吉

豆府高湯藥
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コロンサルワドレ
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940
内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
眼科
耳鼻喉科
小児科
リハビリ
一六九
ドクトル
ラビノヴィチ

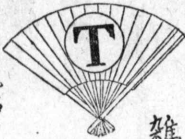
日本料理
宴会并仕出し
御朱當配達
各種罐詰類
沢山
とりそうて有り外

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Retiro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
染物衣類洗業
東京
店主 宮崎惟光
本店ワイルド街三三三
電話二四七(ワイルド街)
東支店ラファエリ街
電話三三三(ラファエリ街)
南支店ニンドロ街
電話二二五(ニンドロ街)
電話二二五(ニンドロ街)
電話二二五(ニンドロ街)
電話二二五(ニンドロ街)
電話二二五(ニンドロ街)
電話二二五(ニンドロ街)

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スウレス街一三〇〇
電話八六九(バラカス)
食料品贈答品台所道具
日産罐詰類直輸入

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本料理
會席茶に仕生
餅かまぼこすきやき
煮しうどんそば
ぜんざい
だるま亭
市田清市
三ノ丁スウレス街八七三
電話五五五(スウレス街)
出産産婚禮等祝儀
仲注文に應じ

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウミ
電信番号 ト三三サキ
富崎商店
アルゼンチン街
エルクナ街
一五四番
ハラカス一七三六

犬を喰ふか？
犬を喰ふも昔カラ夫婦喧嘩
三種の毒ハ新婚時ホウク時代
ハ免三南中年老年夫婦喧嘩ト
云モ公突際犬を喰ふも此時
代夫婦喧嘩原因ハ色々研究シ免
不共ハ中ハ九近ハ此下ハ家経済上
向題カモ免原因ハ様ハ免私ハ此
事アル免之故ヲ以テ夫婦喧嘩ハ
モラ販賣シ居リタス決ミテモ
リンラ変シモハアリメン即チ家庭内
ニ於テ番犬ヲ経費ヲ要ス白々食料
品アリ又贅澤品等ハ何程高價
トモ家庭経済ヲ弱メテアルカ
日用必需品タル食料品價高ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ免々様
ニチラト非常ニ不經濟ヲ生シアル様
ニナリマス、
当店ハ雜穀白米酒類申スニ及ビ
副食料品ハ全部計鮮ハモ多網羅
シ当店ハ信條ハ良良原價ハモ主
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待シ
テ居リマス。

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dto. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師

片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA



ESTUDIO TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO U. T. (37) 3484 RFOD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ソリウンピラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造
醤油
たこあん
西坂貫太
雜穀食料品商
一〇一〇番
アラストリア街

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU
ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余基
の収容力を
有する
自働車
大倉庫
東京
アルガド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ハンシンガ

N. Y. K. Line



日本南米間、
最短航路
リオ南所及に
新嘉波經由
委細、ト池、信同
合ハセ下サリ
郵船會社
アルゼンチン街
代理店

Lampart & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

幣店日
バタ克蘭トコスモボリタン西劇場
の前ニありテ、常設の
美人音楽團ハ、遠來者ノ豫情
を慰むるに充分ナリ
ジャパンバー
中休ベインテンコチマヨ街
四二七番
新垣徳衛 大城永満 共
船員諸君ハ、特に懇切丁寧ニ待遇ナ

日本式御料理
菊水

市内コリエンテス街
一三三四番

月定めの方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいっぺんあります。